



## Rapport du Président

Commission Permanente du  
vendredi 11 mai 2012

**Service instructeur**

Service de l'Action Internationale, Transfrontalière et Européenne

**N° CP-2012-5-11-3**

**Service consulté**

### **FONDS DE SOUTIEN AUX INITIATIVES TRANSFRONTALIÈRES : SOUTIEN A DEUX PROJETS - PROGRAMME F712**

Résumé : Il est proposé au Conseil Général de soutenir la réalisation de 2 projets transfrontaliers, "Fête citoyenne transfrontalière" et "L'île aux Enfants", pour un montant global de 3 300 €.

#### **1. Fête citoyenne transfrontalière – le 12 mai 2012 Cercle des Sports et Loisirs – Neuf-Brisach**

Le Cercle des Sports et des Loisirs de Neuf-Brisach et le Turnverein Breisach am Rhein souhaitent organiser une nouvelle manifestation intitulée "Fête citoyenne transfrontalière" le samedi 12 mai 2012.

Une course pédestre, qui rassemblera près de 150 participants, reliera les deux villes de Neuf-Brisach et de Breisach am Rhein. Le départ du parcours aura lieu en Allemagne, l'arrivée en France et la course sera suivie d'une fête citoyenne avec animation musicale qui réunira les populations des deux pays.

Les municipalités de Breisach am Rhein et de Neuf-Brisach mettent gratuitement du personnel, du matériel et des locaux à la disposition des organisateurs franco-allemands (montants valorisés dans le budget ci-dessous).

Le budget global du projet se répartit comme suit :

DEPENSES	RECETTES
Coupes et récompenses coureurs : .... 1 200 €	Annonces et publicité : ..... 600 €
Services santé : ..... 300 €	Engagements coureurs : ..... 1 200 €
Tracts et affiches : ..... 900 €	Excédent buvette : ..... 500 €
Frais de transport bus : ..... 450 €	<b>Département du Haut-Rhin : ..... 800 €</b>
Animation musicale : ..... 300 €	Ville de Breisach am Rhein..... 230 €
Frais de secrétariat et divers : ..... 350 €	Ville de Neuf-Brisach..... 520 €
Frais personnel Breisach am Rhein ..... 230 €	Reste à charge de l'organisateur : ..... 400 €
Frais personnel Neuf-Brisach ..... 200 €	..... 4 250 €
Salle des fêtes Neuf-Brisach ..... <u>320 €</u>	
..... 4 250 €	

Le Cercle des Sports et Loisirs de Neuf-Brisach sollicite une aide du Département du Haut-Rhin d'un montant de 800 €. Comme il s'agit d'une première édition de cette manifestation originale, il vous est proposé de la soutenir à hauteur de la somme demandée.

**2. L'Île aux Enfants – les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2012**  
**Communauté de Communes du Pays de Brisach, Volgelsheim**

La Communauté de Communes du Pays de Brisach organise pour la 9<sup>ème</sup> année consécutive l'après-midi récréative « L'Île aux Enfants », le samedi 30 juin de 14h30 à 18h30 et le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2012 de 14h à 18h sur l'Île du Rhin à Vogelgrun.

La manifestation, organisée conjointement avec la Ville de Breisach, proposera de nombreuses animations gratuites (démonstrations de danse, sport, théâtre sur podium), rassemblera environ 40 associations et plus de 200 bénévoles et devrait attirer près de 3 000 enfants de 4 à 12 ans.

Le samedi de 19h à 21h aura également lieu le festival « Circadanse », qui rassemblera des troupes des deux pays. Afin de renforcer le partenariat franco-allemand et de favoriser le bilinguisme, des équipes binômes (un jeune français et un jeune allemand) seront chargées d'apporter leur aide lors de ces deux après-midi.

La forte participation financière de la Communauté de Communes du Pays de Brisach tient au fait que celle-ci valorise le temps passé par son personnel pour la préparation et la supervision de la manifestation, dont le budget global se répartit comme suit :

DEPENSES	RECETTES
Charges de personnel : ..... 30 000 €	Fonds propres CC Pays de Brisach : 46 770 €
Services extérieurs : ..... 13 750 €	Subventions publiques : ..... 3 800 €
Charges de gestion courante : ..... 10 000 €	↳ <b>Département du Haut-Rhin : 2 500 €</b>
Achats : ..... 900 €	↳ Stadt Breisach : 1 300 €
Sacem : ..... 500 €	Sponsors allemands : ..... 1 000 €
..... 55 150 €	Produits des services : ..... 3 580 €
	..... 55 150 €

Le projet est devenu incontournable dans le secteur de Neuf-Brisach, attirant chaque année davantage d'enfants. La manifestation est soutenue par le Département depuis 2006 (2 500 € par an sauf en 2007 : 7 500 €).

Comme l'an passé, la Communauté de Communes du Pays de Brisach sollicite une aide départementale de 2 500 €.

Au vu de ce qui précède, je vous propose de soutenir :

- le Cercle des Sports et des Loisirs de Neuf-Brisach, à hauteur de 800 €, pour l'organisation de la "Fête citoyenne transfrontalière" du 12 mai 2012 ;
- la Communauté des Communes du Pays de Brisach, à hauteur de 2 500 €, pour l'organisation de l'après-midi récréative "L'Île aux Enfants" les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2012.

Ces subventions seront imputées sur le programme F712/2677, chapitre 65, fonction 048, nature 6562 du budget de l'exercice 2012.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by a vertical line and a diagonal stroke.

Charles BUTTNER

Service de l'Action Internationale, Transfrontalière et Européenne

DOSSIERS EXAMINES PAR LA COMMISSION PERMANENTE  
DU 11 MAI 2012

Fonds de soutien aux initiatives transfrontalières  
PROGRAMME 2012

N° Opération	Maître d'ouvrage Libellé de l'opération	Montant forfaitaire
FIT00105	<b>CERCLE DES SPORTS ET LOISIRS CSL NEUF BRISACH</b> Fête citoyenne transfrontalière - 12 mai 2012  Cofinancement :  NEUF-BRISACH : 520,00 €	800,00
FIT00104	<b>COMMUNAUTE DE COMMUNES DU PAYS DE BRISACH</b> L'Ile aux Enfants 2012  Cofinancement : COMMUNAUTE DE COMMUNES DU PAYS DE BRISACH : 46 770,00 €	2 500,00
Total		3 300,00